

Zsilvölgyi Napló

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroşeni.

Előfizetési árak

Egy hónapra 15 Lei. Negyed évre 45.
Fél évre 90, Egy évre 180 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

X-évf. 34 szám.

Bankoknak, részvénytársaságoknak, egyesü-

leteknek, kaszinóknak évenként 500 Lei.

Közlési hirdetések 3 Lei c-2. Apróhirdetések szavanként 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

A munkásság és kereskedelmi alkalmazottak követeléseai a dévai munkakamara közgyűlésén

A dévai munkakamara tartotta meg rendes közgyűlését Gárbovean Simon elnökele alatt. Megjelent a közgyűlésen dr. Dângorean Lazar miniszteri megbízott, illetve kormánybiztos is, akit az elnök arra kért, hogy ne akadályozzórja, hanem elősegítője legyen a kamara munkájában.

Az elnöki jelentés a kamara eddigi működéséről, kifejtette, hogy az anyagiak hiánya miatt az egyes tagozatok nem működhetek. Az elnökség mindent megtett, hogy a kapcsolatot az egyes hatóságokkal felvegye. Hunyadmegye prefektusával összhangban ment minden azonban az alsófehérmegyei prefektus a kamara intencióit félreértette s nem jelent meg a kívánatos tárgyalásokon.

De a dévai kereskedelmi és mezőgazdasági kamara sem vett részt, ami különös színben tünteti fel a kamarákat munkásszempontról. Előadta hogy a romániai munkástörvények legnagyobb részét 1920 óta hozták. Ezeket a munkásokonfliktus, a szakszervezet, a vasárnapi munkaszünet, a nő és gyermekvédelmi, a munkaszervezőselek, munkabíróságok és munkakamaraokról szóló törvények. Addig 1910-ben egyet s 1912-ben újabb egy törvényt hoztak csak a munkaszerződésben, úgy hogy elmondhatjuk, hogy a nemzetközi munkáügyi hivatal felállításá óta Románia ezeket a szociális törvényeket elsőként alkotta meg. De azok betartásával azonban sokkal rosszabbul vagyunk — folytatta az elnök. — Éppen ez a dolga a munkakamarának, hogy a törvényeket az életbe, a valóságba átvigye. A munkaadók nem igen ismerik ezeket a törvényeket és az állami üzemeknél pedig visszaélésekka túlórákzásokka, a munkásság kárára. Felcsejtette, hogy a munkanélküliség ségelyezése nem kielégítő. Kudcsiron példaként egész éven át 13.000 lelt fizettek ki, holott a Micanál az egy százelekből amint felerészben a munkásság maga fizet, 150,000 lei folyt be.

A közgyűlés elfogadta a költségvetést összesen 1820.000 lei bevétellel és kiadással. Ebből tisztviselői fizetésekre mintegy 360,000 lei jut. Az új elnöknek havi 10 ezer leit, a főtáitkárnak havi 9000 leit, a könyvelőnek és

írónak 4—4000 leit, a gépélnök 2000 leit s a szolgának 1500 leit szavastak meg.

Nem a kamara székhelyén lakó tanácsosok ülésenként 250 lei napidíjat, 150 lei munkabérmegtérítést és öltözködési, a helybeliek ülésenként 150 leit kapnak. A szekcielnökök fizetése havi 1000 lei, míg a többi alelnök ülésenként 150 leit kapnak. Az öt főtáitkárelőlt közül Sárbu Gheorghe dévai ügyvédet választották meg főtáitkárnak 34 szavattal.

A munkásság követeléseit. Soit Petru, zsilvölgyi munkásság vezére a munkanélküliségről számolt be s ebben az ügyben a közgyűlés a következő határozatot hozta:

A munkanélküliség segélyezése: 1. A munkakamara mellett bizottság állítandó fel emiatt a munkakamara, az iparkamara s a prefektúra részvételével.

2. Minden primári alaps az 1/6-o, amit a munkaadó és munkás fele-fele részben fizet, ehhez a bizottsághoz központosítások.

3. Szatizációsállítási a munkanélküliekről családtagok szerint is.

4. A segély késszpénzben adassék.

A munkanélküliség megelőzésére pedig kéri a miniszteriumot a közgyűlés: a) a 40 árás munkahét bevezetése; b) A munkavédelmi törvény intézkedéseinek a szigorú betartása; c) A munkakonfliktus törvény 4-ik paragrafusában előírtak szerint a munkáügyi miniszter vezesse be a rotációs rendszert; d) Az összes munkák és szállítatok azonnali ekektuálása úgy az állammal mint a megyékkel, községkkel s a közmmak azonnali megindítása; e) Az álláshalmozási törvény alkalmazása; f) Az alkalmazott munkás magánmunkát ne folytathasson.

A kereskedelmi alkalmazottak követeléseit.

A kereskedelmi alkalmazot-

tak sérelmei ügyében a közgyűlés a következő határozati javaslatot fogadta el: 1. Heti 48 órai munkaidő bevezetése. 2. Nyitási és zárás megállapítása. 3. Vasárnapi és más munkaszünetek betartásának szigorú ellenőrzése. 4. Törvény kiterjesztése azokba a községbe, ahol legalább 20 alkalmazott van. 5. Büntetéseket vonják ki az amnestiák alól. 6. A kihágások ügyében készített jelentések vonassanak ki a belügyminiszter hatásköre alól. 7. Azonnali szankciók alkalmazása.

A közgyűlés ezután újabb munkabíróbság felállítását mellett foglalt állást. Ilyen munkabíróbság egész Erdély területén csak Brassóban, Kolozsváron és Temesváron van s mivel e két megyében több, mint 25,000 munkás van, a kamara kívánása érthető és jogos, mert megkönnyíti a kamara munkáját is. Kérték még, hogy az iparszakikoloknál a mesterek kinevezésénél kérjenek a munkakamaraiktól vélemény, mert nélküli nem megfelelő elemek is kerülhetnek e fontos pozícióba.

Ipartestületi ügyek.

Az ipartestület, mint az ösziparosság egy általános összekapcsoló szerve minden vonalon és az ipari élet minden megnyilvánulásában az iparörödek megválasztásánál az iparörödek megválasztásánál dolgozik. Manapság, mikor panaszosan nehéz gondok között tudjuk megszerezni a mindennapi kenyeret és alig jut öltözködésre valami, az élet maga terhesbe, mint akkor volt, mikor a tisztességes végzett munka után annak díját minden nagyban megértés nélkül kifizette a munkáltató és boldogult utána az iparos. Kifáradtunk szellemileg, fizikailag, megrendültünk anyagiilag. Minden társadalmi osztályt a mai nehéz idők próbára tettek és az a tapasztalat,

hogy egyénenként könnyebben pusztíthat el a sorscsapás, a machináció, de ha közös akarral, kellő megértéssel összefogunk, a feltornyosuló akadályokat könnyebben kikerülhessük vagy elvárthatjuk utainkból. A mostani idők rednén azt tapasztaljuk, hogy az emberek olyan könnyen megfontolás nélkül kompromittálnak, rágalmaznak egyéneket, intézményeket, legyen az kartárs, iparos testvér, vagy az illetőnek olyan intézménye, amelyben ő is aktív tag. Ha ez a felfogás az idők végtelenségéig így megy, megkérdőjelezhetőnek csak romboló munkát végeztünk egymás között és az emberiség legesetebb hivatását, hogy egymásra utalás érzetét és a szeretet minden vonalon és minden vonatkozásban leomoljuk. Pedig nekünk nem ez a célunk, hogy egymást ellenségeskék tegyünk hanem az, hogy a célt megvalósítsuk, közös akarral javítsunk egymás helyzetén, hogy erősek legyünk hogy kitarthassunk szellemileg és anyagiilag.

Azon kell dolgoznunk, hogy egyénenként is erősé tegyük magunkat, mert ilyen összetettben a közösségekben is elpusztítottunk, megértő, erős tömeg leszünk. Késztelenség bizonyos, hogy ma nincs olyan hivatal, amely gond nélkül biztosíthatna megélhetésünket, jövőnkét, de mi, mint iparosok már pályát választottunk és pályatársunk minden iparos és szerezünk kell hivatásunkat, megértésünk, mert bármilyen silány megélhetést is ad, de mégis csak ez nyújtja a megélhetéshez szükséges kellekleteket. Foglalkozunk kell azzal a gondolattal, hogy a jövő iparos nemzedéket milyen elemekből állítsuk össze, hogy a későbbi iparosok ezeket és felkészültek legyenek, mert aki a küzdelem harcra és viharra neveltetik, annak boldogság lesz majd révbé jutni, a csendes, szerény életet élni.

A mai idők iparosátasadalma harcra született, véghetetlen küzdelem az élet, de abban a küzdelemben kitartással, erős ideggyel kell harcoljunk, hogy a meg meglevő erőinket megtartva, avval jutathassunk révbé, egy szerény megélhetést biztosítva,

A Júl vasárnapi nyári ünnepélye aradi szemmel nézve, vagy maradandó impressziók arról, hogy hogyan rendeznek népiünnepélyt a petroseniek

Amint a címből is láthatja a mélyen tisztelt olvasó, nem egyszerű beszámoló lesz az alanti írás a sportlepten lezajlott, ragyogó ötletekkel fűszerezett mulatságról. Molnár Sándor kollégám és barátom kért meg arra, hogy írjam meg ezt a cikket, a mely ugyancsak nem fogja megverni senki ízelést, mert tájékoztatólagos alapos hiánya miatt képtelen vagyok a lelkiismeretes riportert teendőket elvégezni. Így csupán felülről, illetve felületesen nézem a dolgokat, mert ha nem írhatok körültekintő és megfontolt beszámolót arról a vasárnapi gyönyörű kasszáról, úgy felmunkát sem akarok végezni. Tehát csak azt írom meg, amit én, a Petroseniben szakadt vendég, a messziről jött, jidegen, látott és hallott.

A dolog egészen úgy kezdődött, ahogy mondjuk Aradon Temesváron esetleg Kőpecen kezdődött volna. Az útszakon plakátokat láttam, amelyekről szóltak, hogy nagyszerű attrakciókkal tele nyári ünnepély lesz a sportlepten. Hogy az ilyen plakátok megjelenése után mit történik Aradon Kolozsváron stb. azt röviden elmondom: A parkokban sátrak állítanak fel, a sátrakra kárpát, hogy Büffé, meg hogy Borozó, meg Kukráda: és ilyen hasonló csabító varázsejéket. Akkor a rendezők várják a vasárnapot. Az pedig igen feltartóztatlanul. Vele együtt megérkezik a nyári zivatartartott hízikom napos eső is. Ezek után sejtethik, hogy miképpen sikerült a park, vagy nyári ünnepély. Van azonban egy is nagy ritkán-hogy nem esik az eső. De a közönség olyan csatlalhatat bizonyossággal várja, hogy már el se megy az ünnepélyre.

Petroseniben a közönség lelketlen virágzik az optimizmussal. Itt már kora délután megindult a tömegmozgalom a sportlept felé. Senki sem gondol, senki sem beszél az esetleg bekövetkező esőről. Ugyátszint tudjuk, hogy a rendezőség megegyezést kötött a meteorológusokkal, hogy jósajónak eső eső időt, ami biztos jönni fog, derős napfényt jelent. Szóval meindult az emberek tömege a sportlept felé.

Természetesen én is velük tartottam. Pardon nem akarok ünneprontó lenni, de szerény véleményem szerint, ha megindult volna egy tűzperccel az autóbuszjáratok, ott volt volna a közönség, de nem lett volna ok panaszra az autóbuszállókhoz nem. (Ez csak egy olyan közbüvéti írditvány, illetve véleményem, amit lehet, hogy a petroseniek előtt naivnak tetszik).

A közönség csodálatosan derűs, horgulatosan, mégis pedig a kíváncsisággal felajzott hangulattal állunk ki a pályára. Útközben ilyesmire gondolom: vajon mit tudnak ezek a petroseniek? Biz-

tosan lejátszának egy két mérkőzést, utána isznak, azután megint játszanak és megint isznak. Amikor megunták ezeket a változatlanságokat, hazamennek és azt „állítják” egymással, hogy nagyszerűen látszott. (Bocsánat tulzatosan látszó fölénységemért, de az én ízésem nagyon elrontott ebben az irányban: láttam már néhány nyári ünnepélyt, igaz hogy nem Petroseniben).

Az irigységgel kevert kellemes meglepetésem sorozata közvetlenül a bejárat mellett vette kezdetét. Elsősorban a tribünök előttéi pazar szimpónás és egyéb lámpások díszítései kényserítettek arra, hogy önmagamban elismeréssel adozzak a rendezőségnek. Továbbá kellemes csalódást jelentett számomra a nagyszerű pálya, amelyre bővítésre lehetne bármelyik íróra.

Kedzők a kötéllúzas, következnek az Old-boyok mérkőzése... Különleges élmény volt. Molnár Sándor barátom egy bíróságot, mint egy szerkesztő. Mondták is neki a mérkőzés után hogy a mérkőzés megmutatta, hogy kitűnően tud újságot írni. Voltak rosszjudák, akik bíróságot írtak tettei kritikai megjegyzéseire, de ezeket az ügyesség segitela. Ne felejtkezzünk meg a boxmérkőzésekről sem, ahol a bór színtén sokat szenvedett.

Mindenütt deris arcok, friss kacagások, mindenütt élet, mozgás, nyugtázás és báhoiva nézések, csak előjött a nagy eső csodás ényényekkel ellátott délutánnak esteinek, estele éjszakáink. Tágultak a tudók, a díszítésekre használt fénygolyók állatá siluszonan veyült be a rostonsültek friss szaga és az izletes sütemények édes illata. Fent a tribünön a kukrádszínházval rncikei mellett, étvágygerjesztő sorok, számlászeleitek és rncik szendvicsék várják, hogy ellintessék az éhes szájak. Itt túlsó és színes fénygolyókkal kirakott megkett a dohánykör gyereit elégitik ki. Hazánk a híorg és a poharakban, jölető reyevelintéssel hörpönik le a bort, a szomjázók.

Szénének Mindenütt vidámság, minderről deris és amikor felhaszn a bányezkedésnek indulja, amely meg jobban felkockozza az emelyt is pezsdító vért, úgyérzem, hogy ha ilyen az élet, akkor nagyon szép...

Gratulálók rendező urak. Gratulálók hölgyek, akik nem fukarkodtak motoroyakkal, amikor eldák a tomboladíjgyakat a sütemények, a trahikot. Gratulálók Petrosen közönsége, mert így tudnak elfelejtetni az ünnepről a valóságot. Este... Éjszaka pazar kivilágítás, fényes szülő hangulata és lezsedő légtégek... Nyegen szép volt, legytem a Petroseniek... .

Pilis Géza

Végre kinevezték a kereskedők képviselőit a betegsegélyző tanácsban.

Lapunkban annakidején megírtuk, hogy a petroseni betegsegélyző vezetőségbe az illetékesek elfelejtették kinevezni kereskedők képviselőit. Ez a balkezes politikáért a petroseni közönségnek mi a magunk részéről nagyon igazságtalannak látszott, mert a kereskedők pártjára állottunk mivel a kereskedők osztály is éppen úgy áldoz a betegsegélyző oldárán, mint a többi kategória a társadalomnak, tehát ebből következik az, hogy ők is éppen olyan jogok illetik meg, mint azokat, akiknek már van képviselőjük a betegsegélyző tanácsban.

Mint értesülünk a betegsegélyző bucsuati központja végre mégis belátta ezt az igazságtalanságot és az elmúlt csütörtökön távirati értesítést küldött a petroseni betegsegélyzőhöz, amelyben közli, hogy a kereskedők részéről az igazgatótanácsba Balea János (?) kereskedőt nevezi ki míg az ellenőrzőbizottságba Mody János helybeli kereskedőt delegálta.

A bucsuati közönségnek ez a kinevezés nagy ekeseredtséget szült a petroseni kereskedők körében, mert a Sátul Negustorek, kereskedők együlete az igazgatótanácsba Schaffer Leopoldot delegálta és annál nagyobb volt a meglepetés, mikor a nevezte ki, hanem egy bizonyos Balea János nevű ismeretlen kereskedőt, akit a Sátulnál nem is ismernek. A dolgotok ismeretlenségéből a kereskedők a dévái Parkamára köré láják és bizonyos politikai tendenciát vélnek benne, amelly Schaffer Leopold kinevezését ellátgáncsolt. Ez az intézkedés annál is inkább érthetetlen, mert Schaffer Leopold egyike azoknak a petroseni kereskedőknek, akit teljesen bírja a kereskedők bizalmát, egy legnagyob adózó és így meggyaradhatatlan, hogy miért kellett ennek a kinevezésnek és tisztelnek örvendő kereskedőnek a betegsegélyző tanácsból kiharadni?

Beszélgetés Dr. Ábrahám József nével, a cionista mozgalom egyik legaktívabb harcosával a jobb és baloldali cionizmusról.

A világ cionista zsidóságának most folyik a nagy kongresszus prágában, a melynek határozatai, döntő jelentőséggel bírnak a zsidóság sorsát illetőleg a palesztinai kérdésben. A kongresszust megelőzőleg nagy csatározások folytak a cionista mozgalom különböző árnálatai között, a mely mozgalomtól nem maradt mentes a petroseni, illetve, zsilvolyi zsidóság sem. Köztudomású ugyanis, hogy a cionista mozgalomban jelenleg két párt veteledik az igazsáért és igyekszik minél nagyobb befolyást gyakorolni, hogy magának tömegeket szerezzen. A polgári társadalom alapján álló párt a Jabotinsky pártja, a mely haladó szellemet képvisel, de nem hagyja figyelmen kívül a polgári társadalom sem, illetve a jelenlegi polgári társadalom alapján áll, de teljesen progresszív alapon. A másik csoport az ugynevezett baloldali csoport, a mely többé kevésbé radikális politikát kívén folytatni és semmi kedve sincsen a polgári társadalom alapján az új ország alapját fektetni. Mirekét csoportnak vannak hívei és ellenségei is. Egyetlen ember megegyeznek, hogy az argol gyámkodást lekell rázni a zsidóság és a nyakáról és szabandendikeit követelnek a jelenlegi megörít argol intézkedésekkel szemben. A most folyó prágai kongresszus ilyen harcok egyetén állt össze. Mivel az a mozgalom a helyi zsidóság körében is érthető viszhargot kellett, felkerestük az erdélyi cionista mozgalom egyik legaktívabb és legelgiszibb harcosát, Dr. Ábrahám Józsefmet, akit megkerestük, hogy nyilatkozzon lapunknak arról a kérdésről. Dr. Ábrahám a következőképpen foglalta össze a nyilatkozatát:

A cionista mozgalomban is, mint a mai társadalomban áll-

lában, főleg két irány állapítható meg. Az egyik a Jabotinsky féle irány, amely a jelenlegi argol országok kárára lerázi, zsidóvédőséget, szabandendikeit és, hogy bár a zsidóvédőséget a zsidóság saját maga dönt sorsa fölött úgy és öszahájdában palesztinában. En magam és még jó néhány ennek az iránynak vagyunk a követői. Teljesen a polgári társadalom alapján állunk de nem vesszük át azt az ideológiát, mely a mai társadalomnak a kárára lerázi, zsidóvédőséget, szabandendikeit és, hogy mint a munkaadók szemponájából. Haladó eszmét képviselünk, meg akkor is, ha nem vagyunk baloldaliak. A mi véleményünk az, hogy palesztinában először kikell fejlesztési a nagy ipari, pénzbeli, befektetés kell, a mely segít nekünk felépíteni palesztinát.

Van aztán egy másik, egy ugynevezett baloldali irány is, amely viszont többé kevésbé elveti a polgári ideologia elvét és radikálisnak akarja megkezdni a berendezkedést az épülő palesztinában. Ennek a radikális mozgalomnak azonban az az akadály van, hogy elsősorban az argol uralom ellenesége, másodsorban pedig nem építő, hanem inkább pusztító programot hirdet, a mely szerintem nem lehet alapja egy most épülő országnak jövőjének.

Erdő tárgyalás is, amelynek egyik jelöltje én voltam, de későbbben maradtam és így nem mehettem el a kongresszusra. Pedig ezen a kongresszuson most nagy dolgok fognak történni. Jabotinsky ugyanis vissza a kárteret az erdélyi Heizi eszmékhez, amely nem az argol uralom alatt élő palesztinát akar, hanem egy szabad államot, amelyben a zsidók kormányozzák megkett. Ennek a programnak egyik fő pontja, hogy a zsidók ne pénzért váltják meg a földjeiket, hanem sajátítsa ki azokat a kormány és, mivel így is megmívelve ők állanak, ossza ki azokat a kívánódó zsidóknak, hogy termővé tegyék és megalapozzák a jövőjüket...

— Fogászati hír. Mint
ülünk a Dr. Junger orvosi
elője fogászati rendeléseit a
stein (Fibra) féle házban
szervezte tovább folytatja. Ké-
a legujabb Ricsmond és Ja-
porcellán koricánkat, fogtö-
ket stb.) kitűnő szakképzett-
és teljes felelősséggel. Te-
tettel a mai nehéz anyagi vi-
gyakra, melyen leszállított á-
A fogászati laboratóriumban
országban végzett technikus
a munkát.

— Halálozás. Csütörtökön délután temették el Reingewürtz Herman, helybeli gyógyszerész feleségét, Feierwerker Matildot, akit tragikus véggel ragadott el a halál. A fiatal asszony alig volt 27 éves és férjén kívül kis fia, valamint a család tagjai gyászolják akiknek ezután koldujk őszinte részvételünket.

— Helyreigazítás. Lapunk elmúlt heti számában a lónei Jiul sportklubok mérkőzéséről szóló referátumban téves sajtóhiba csuszott be, amely a Lónei S.C. Jiul mérkőzéséről 2:0 eredményt jelzett, holott nem 2:0, hanem 2:2 volt az eredmény, a melyet készséggel igazítunk helyre.

Ripenziváló elődöntő-
len, a Parángul C.F.R. pedig
gőlpáztort zúdított a C. F. R.
Simeria hálójába. Hába a sport-
ban sokszor lehetetlen dolgok tör-
ténnek. Itt van mindjárt a Sime-
ria C.F.R. Sportklub esete. A kis-
kiek ugyanis alapos ruhát kap-
tak a petroseni Parángul C.F.R.-
tól és ugyanakkor elődöntőt is
szának és talán egy kis szeren-
csével győzhetik volna is a baj-
nok csapat felett. Ugyanakkor,
mikor a Parángul kikaptak a jl-
utól, viszont a júl májdnem ki-
kaptak a piskietől, akiket viszont
a Parángul elvert és skik ellen-
zártszálak az országos
bajnoksáspátl. Ezeket az
még mindig az ember jó-
sólai, vagy jó is a rozsa csapó-
berzéljé.

A temesvári lapok a Ripenzia fáradságára hivatkoznak és dicsérik a piskiek nagyszerű játékát.

— Perfect vas vizondoláló, aki jól manikűröz, azonna beléphet, Mischong Anton fodrásznál Petroseniben.

— Petrozsényi C.F.R. —
R.M.T.E 4:2, 1:1. A petrozsényi
vasutas csapat pompás játékot
produkált és váratlan, de megér-
demelt győzelmet aratott a mun-
kás csapat ellen. Góllövő: Cucu-
la (2) Mathias és Csiricsány il-
letve Könyg (2)

A petrozsényi csapatban Kiss a volt válogatott kapus remekül védett. Mike a NAC volt játékosja is jó benyomást keltett.

— Vasárnap U.D.R.—Jiul mérkőzés. Vasárnap é hó 27 én a Jiul sportklub csapata a volt országos bajnokságot, a resicai U.D.R. tizenegyet látja vendégül és a kupamérkőzés keretében mérkőzik a két csapat.

Palesztinai turizmus.
A Jeddai Chaluc telegráf, amelynek fenntartását napjainkban Ocsáky István dedáci földbírtokos köz nemesszövetség és áldozat-készlete tette lehetővé, szeptem-ber 9-én 10 férfi és 10 nő fogad-ki-vándorolni Palesztinába. Ezeket a ki-vándorlókat az erdélyi Aviva-Barnissz-faluban mint földmú-nyás-kísérek elhelyezték, ahol-egyelőre 10 hold földet fogszok-ka-pni megművelésére. A ki-vándorlókkal mintegy 20-30 kírá-n-duló is menni fog, akik saját szű-mükkel kívánják megtekinteni a szűk a munkát, amit most Palesztinában folyik. Ez a ki-rándulási díj-az 30 napig tartó részvétel díj-az 10-12 ezer leír. Itt említjük meg-hogy Jeddai Chaluc mellett az ország

mindenrészéből a múlt héttől kezdve 14 napig mintegy 60 serdülő Aviva-Bariszia táborozott akiket szép beszéddel Riesel Jakab, a hunyadmegyei Palesztina - bizottság elnöke köszöntött, kitartásra és nemes munkára buzdította őket.

Befőzéshez olcsó befőttes üvegek
nagy választékban és leszállított
áron.

Heintzinger István^{nál}
Petroseniben.

Már 2 Lei 50-től kaphatók
befűtött üvegek

Heintzinger Sándornál
Petroseni.

— Eladó, 2 darab férfiszabó
varrógép igen jutányos áron.
Értekezni lehet e lap kiadóhiva-
talában.

— **Értesítés.** Tisztelettel értesítem a mélyentisztelt közönséget, hogy Dr. Moga J. rendelőjében kozmetikai intézetet rendeztem be. Rendelés naponta 11-1 óra, valamint d. u. 4-7-ig.

— Orvosi hír. Dr. Bauer László fogorvos rendelőjét a str. Regele Ferdinánd 84 szám alá (Dr. Ábrahám féle ház) helyezte át. Rendel fog és szájbelegeknek d. e. 11-12 és délután 3-7 ig.

— Kozmetikai tanfolyam. Pili Gézáné, szakkörökben elismert kftűnő kozmetikai intézete (Arad) felvesz tanítványokat és szakszerűen kiképez. Jelentkezni lehet a Szilvölgyi Napló szerkesztőségében. Az itt jelentkezők 10 százalékos kedvezményben részesülnek.

— A karcsúság, fiatalság és szépség titka. Erdősné dr. Lukács: „Onmasszázs és torna-játék” című könyve bőven illusztrálva, a korábbi 82 lej helyett 30 lej mindenütt, vagy Lepágenál Cluj — Kolozsvár. Kérjen teljes jogúvéket.

— Az ideges félelem és egyéb fejezetek a pszichopatológia köréből. (A pszichoanalízis alkalmazása az orvos, gyakorlatbar) Dr. Feldmann Sándor ideggyógyorvos könyve a korábbi 228 lej helyett 90 lej mindenütt, vagy Lapegyenlő Kolozsvár. Kérjen orvosi jegyzéket!

— Az idegrendszeri betegségek és elmebajok összefoglalása. Dr. Mayer és dr. Antal műve a korábbi 150 lej helyett 54 lej mindenütt, vagy Lepagenán Cluj.

Olcóbb lett az örök hajhullámosítás

Dauervellen már 250 Leiert lehet készíteni. — Tegyen egy próbát és meggyőződhet róla.

BODROG EUGENIA fodrászszalonjában
PETROSENI, Piața Uniri No. 2.

Születés

Közeledik az iskola szezon

Iskolai gyermekruhák
legolcsóbban kaphatók

HERZ

Testvéreknel Petroşeni.

Őszi czipőujdonságok legszebb

kivitelben, gyermekcipők
tartásak olcsó áron

a DERMATA
cipölerakatban.



— Fejfájás, migrén és egyéb ideges fájdalmak. Pszichoanalitikai tanulmány. Irta dr. Stekel Vilmos, fordította bevezetéssel és jegyzetekkel ellátta: dr. Feldmann Sándor. A korábbi 153 lej helyett 60 lei mindenütt, vagy Lenagánál Kolozsvár.

— Mit kell a fiatal leánynak tudnia? Fiatal leánynak való orvosi tanácsok, Dr. Schuschny — dr. Gerlóczy egyetemi tanár műve a korábbi 49 lej ár helyett 15 lej mindenütt, vagy Lepagenán Kolozsvár.

PILISINÉ

kozmetikai szalonja
Verbos-ház, Minorita templom-
mal szemben.

A legmodernebb eszközökkel dolgozik. Megőrzi fiatalságát és szépségét. A szépitő eljárások egész légiója áll ott a látogatók rendelkezésére.

Széplok eltüntetése, szemölcssírás, arcmasszázs, arcvibrációk, pattanások eltüntetése, vörös bőr megsejtesítése, száraz, zsíros, színtelen bő megsejtesítése, különféle arcpekcolások, kikészítés uccára és estélyekre. — Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. — Tanítványok az acpólatás minden ágában egy gyakorlatilag, mind elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó ha valaki fizetés nélkül meg akarja tanulni a szakmát.

ALAPITVA 1929

Nagyvárad **ZSIDÓ FIUINTERNÁTUS** ujonnan átalakítva Oradea. Str. Delavrancea (Ritók Zs. u. 17)

Igazgató: SZILAGYI ADOLF liceumi tanár.
FELVESZ kereskedelmi iskolába, liceumba és gimnáziumba járó
növendékeket. Árai nem magasabbak a privát ház-
nál kért díjnál. A növendékek szaktanárok által
nyernek előkészítést. Komoly érdeklődőknek
prospektust küld.

Di. Tel.

Str.



Előfizetőink szíves figyelmébe!

Tisztelettel felhívjuk az i-gentisztelt előfizetőinket, hogy előfizetési díjaikat szíveskedjenek megfizetni. Lapunkat csak úgy tudjuk rendszeres megjeleníteni ha előfizetőink pontosan megfizetik az előfizetési díjakat.

— Kiadó, 2 szoba, konyha előszoba, kamara, fürdőszoba Értekezni lehet Dr. Molnár Jenő ügyvédi irodájában.

— Értesítés. Tisztelettel tudomására hozom a mélyen-tisztelt zsilvölgyi közönségnek, hogy kertészeti telepünk, valamint virágüzletünket, megboldogult férjem elhalálása után is fentartom és kérem a közönség szíves pártfogását továbbra is. Tisztelettel: Özv. Benedek Pálné

— Eladó, egy jókarban lévő kitűnő gyártmányú piano. Értekezni lehet Ritter Berla könyvkereskedésben.

Soc. Rom. de Construcție

Tervező és építészeti iroda Petroseni, str. P. Carol 23

ELVÁLLAL mindennemű szakbavágó munkát u. m. épülettervezést, átalakítási munkákat, vasbeton szerkezeteket, telekfelméréseket, becsleéseket, szakértői véleményeket stb. a legutányosabb árak mellett.

L. Schäffer

Petroseni.

Rum, likör és cognagyár.
Borpinceszet.
sör és szeszesitalok
nagyraktára.

— Francia és német nyelvórákat adok, valamint megfelelő szakértelemmel előkészítik tanulókat felsőbb osztályba. Cím a kiadóban.

MODELL- aszialosi

kiválót, önállót keresünk.

Frafil Friedrich S. A.
Timișoara.

— Olvasóink figyelmébe Teltessen ingyen közlünk minden előfizetőnknek egy hirdetését, és díjlanul könyvajándékban részesítjük mindazon olvasóinkat, akik előfizetési díjaikat egy évre kifizették.

— Szerencse fel! Hunyad megye magyar művészeinek gyűjteményes kiadása. Kapható minden könyvkereskedésben, valamint megrendelhető a Pálina könyvnyomdában, Déva. Ára 80 Lei.

A **GAMBRINUS** nyaraló telep a festői Szurdok szorosban.
Kiváló weekend telep. Naponta 8 vonat és rendszeres autóbusszjárat. Kitűnő konyha és elsőrendű italok.

Felolvasószék és kiadó: MOLNÁR SÁNDOR.

Tipográfia, I. Berger, Hargh.

Uzina Electrică S. P. A.

PETROȘENI — Anyagraktára:

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillarak izózámpák és főzőkészülékek.

a legutányosabb áron,
valamint Standard, Philips és Nóra Rádióknak, és rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroseni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

„AGRONOMUL - GAZDAK,”

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alapítke és biztonsági alap 8.000.000 — Leien felül
Biztonsági alapok 1931 végén 57.774.880 Lei.
Erdekközösségben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI
biztosítótársaságokkal valamint a Christsoveloni Bankkal.
Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat, betérés, baleset, szavatosság, üveg, autó szállítvány stb. biztosításokat kartellenkivül legelőnyösebb díjakkal melett.

Ezenkívül két olcsó díjtétel mellett rendkívüli előnyös alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.
Zsilvölgyi képviselő Petroseni. Joanovits ház.

VICTORIA Biztosító intézet BERLIN.

Romániai Igazgatóság București.
Vezérképviselő **A R A D.**

Alapítke: 120.000.000 Lei. Biztosítási állománya 1931 év végén 50.608.000.000 Lei. Tartalék alapok 1931 év végén 16.847.000.000 Lei. Aktívák 1931 év végén 17.958.865.160 Lei
Elfogad mindenféle biztosításokat a legelőnyösebb feltételek mellett.

Coloman BARABAS Kálmán

Elvállal a legszebb kivitelben
mindenféle festő és mázó munkát, a legelőnyösebb napárban. —
Művészi kivitelű minták a
legszebb színekben. Festéskereskedésben az összes e szakmabavágó cikkek állandó nagy
raktára.

festő

és mázólo

PETROȘENI

Str. Regele

Ferdinand.

Olcsóbb lett a cipő a Fildermann lerakathban

GOLDSTEIN MARKUSZNAI

(Kigyó Drogeriával szemben)

NAGY ÁRLESZÁLLÍTÁS! REKLÁM ÁRAK!
Nagy raktár szandálokban, és modern
trotouer cipőkben!

Tegyen egy próbavásárlást.
Tekintse meg kirakatainkat!